

Aktiv Lautsprecher Tube »AS-99«

Active Speaker Tube
Enceinte active tube

40 Watt
Leistung
PMPO



hama[®]

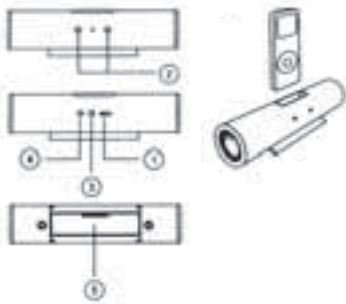
PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
<http://www.hama.com>

00027199/03.07

Ⓛ Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des tragbaren Lautsprechers entschieden haben. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch, und bewahren Sie es auf, um bei evtl. auftretenden Problemen darauf zugreifen zu können. Dieser Lautsprecher ist mit einem hochwertigen doppelten Neodym-Magnet und Mikrotreibern ausgestattet. Er bietet eine volle und beeindruckende Klangqualität mit gutem Bass und klaren Höhen. Das Gerät verfügt über einen hocheffizienten modernen Niederohm-Verstärker. Mit vier Alkalizellen vom Typ AAA können bis zu 15 Stunden Musik wiedergegeben werden. Der Lautsprecher lässt sich bequem überallhin mitnehmen und ist geeignet für iPod, MP3, MiniDisk, CD, Notebook, Computer usw. Er wird unterwegs mit Batterien und zu Hause über das Netzteil gespeist.

1. Erklärung der Komponenten



① Ein-/Ausschalter

Drücken Sie hier, um das Gerät einzuschalten.

② Lautstärkeregler

Hiermit regeln Sie die Lautstärke des Lautsprechers.

③ Audio-Eingang (Line In)

Stecken Sie hier das beiliegende Audiokabel ein, um den Lautsprecher an eine Soundquelle (z. Bsp. MD/CD/MP3/iPod) anzuschließen.

④ 5V-Eingang

Stecken Sie hier das beiliegende Netzteil bzw. das USB-Kabel ein.

⑤ Batteriefach

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf, um die Batterien einzulegen oder auszutauschen.

2. Einrichtungsmenü

- Schalten Sie den Lautsprecher aus, bevor Sie ihn verwenden.
- Legen Sie vier Batterien vom Typ AAA ein. Beachten Sie dabei den „+“- und „-“-Pol der Batterien; oder stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, und stecken Sie anschließend das DC-Netzteil in den DC-Eingang am Basisgerät.
- Verbinden Sie mithilfe des weißen Audiokabels die Kopfhörerbuchse der Soundquelle bzw. den Audioausgang mit dem Audioeingang des Lautsprechers.
- Wenn Sie einen iPod verwenden, stecken Sie ihn in diese iPod-Buchse.
- Schalten Sie zunächst die Soundquelle ein und erst dann den Lautsprecher.

- Starten Sie die Wiedergabe an der Soundquelle. Stellen Sie dabei die Lautstärke an der Soundquelle nicht zu niedrig ein.
- Passen Sie die Lautstärke des Lautsprechers so an, dass sie angenehm ist.
- Schalten Sie bei Nichtgebrauch erst den Lautsprecher und dann die Soundquelle aus.

2-1. Verwendung von AS-99 (mit iPod-Buchse)

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Überprüfen Sie das Audiokabel. Wenn das Audiokabel mit dem Lautsprecher verbunden ist, ziehen Sie es heraus.
- Stecken Sie den iPod in diese Buchse (der iPod muss ausgeschaltet sein).
- Schalten Sie den iPod wieder ein, und drücken Sie die PLAY-Taste Ihres iPod, um die Musikwiedergabe zu starten. Passen Sie die Lautstärke des Lautsprechers so an, dass sie angenehm ist.
- Schalten Sie bei Nichtgebrauch erst den iPod und dann den Lautsprecher aus.

Vorsicht:

Wenn sich der Lautsprecher im Batteriebetrieb befindet, kann der iPod nicht über den Lautsprecher geladen werden. Bei Soundproblemen schalten Sie den Lautsprecher und den iPod aus, und gehen Sie wie rechts beschrieben vor, um den Lautsprecher wieder einzuschalten.

3. Technische Daten

Nennleistung des Geräts:	4,4 W (2,2 W + 2,2 W) THD=10 %
Line-In:	3,5 mm Stereo
Stromversorgung:	4x AAA(Micro)- Batterien Netzteil 5 V/1000 mA (nicht im Lieferumfang)
Frequenzbereich:	20 – 20.000 Hz (3 dB)
Rauschabstand:	≥ 48 DB
Maße:	180 x 48 x 45 mm
Gewicht (ohne Netzteil):	167 g

4. Warnhinweise

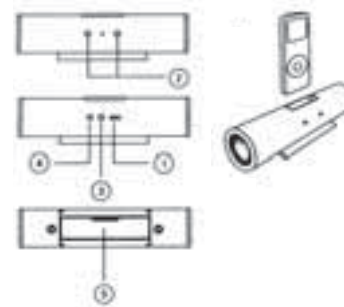
- Gefahr eines Stromschlags. Nicht öffnen!
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Netzteile.
- Im Normalfall genügt es, den Lautsprecher mit einem weichen, trockenen Tuch zu reinigen. Darüber hinaus sollte der Lautsprecher nicht für längere Zeit mit Gummi oder Kunststoff in Berührung kommen, da dadurch das Gehäuse angegriffen werden kann.
- Stellen Sie das Gerät vorsichtig und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entnehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Lautsprechers die Batterien, um ein mögliches Auslaufen der Batterien und Korrosion zu verhindern.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub sowie Erschütterungen aus.
- Sollte der Lautsprecher defekt sein, entnehmen Sie die Batterien und lassen ihn vor dem weiteren Gebrauch durch qualifiziertes Fachpersonal überprüfen.

5. Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Lautsprecherklang ist verzerrt bzw. nicht klar.	1. Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt. 2. Das Eingangssignal der Soundquelle ist zu schwach.	1. Stellen Sie das Gerät leiser. 2. Verwenden Sie eine andere Soundquelle bzw. andere Songs.
Die Lautstärke des Lautsprechers ist nicht gleich bleibend bzw. schwankt zwischen laut und leise.	1. Der Audiostecker ist verschmutzt. 2. Es liegt ein Problem an der Soundquelle vor.	1. Reinigen Sie den Audiostecker. 2. Wählen Sie eine andere Soundquelle.
Es erfolgt keine Wiedergabe, oder die Wiedergabe ist bei hoher Lautstärke verzerrt.	Die Lautstärke der Soundquelle ist minimal eingestellt.	Stellen Sie eine angenehme Lautstärke ein.
Der Lautsprecher erhitzt sich bei Dauergebrauch.	Dies ist normal.	Stellen Sie bei Dauergebrauch eine angenehme Lautstärke ein.
Bei Verwendung eines iPod erfolgt keine Wiedergabe, oder die Wiedergabe ist verzerrt.	Das Audiokabel ist mit dem Lautsprecher verbunden.	Ziehen Sie den Audiostecker.

Thank you for purchasing the portable soaker. Please read this manual carefully before operating and reseve it for future reference. It will be helpful to you if you encounter any operation problem. The player use high quality, double Nd-Fe boron magnetism road system, foldable micro drivers. It make bass and treble clear and nice. You could enjoy deep and amazing sound with the player. The player use advanced low voltage, highly efficient audio amplifier. A total ao 15 hours playback in a single set of 4 AAA size alkaline batteries. The player is easy to take anywhere, it's perfect with your iPod, MP3, MD, CD, notebook, computer ans so on. You could enjoy music outdoor with batteries, or use DC adapter at home.

1. Parts intruduction



- ① **Power**
Push this to power on the unit.
- ② **Volume**
Use this to adjust the volum of the player
- ③ **Line IN**
To connect the player to a sound sources(such as MD/CD/MP3/iPot), connect the included adio cable here.
- ④ **DC IN 5V**
Connect the included AC adapter or USB cable here.
- ⑤ **BATTERY BOX**
Slide the battery lid to insert or replace the batteries.

2. Setup Menu

- Turn off the power of the player bevor use it.
- Insert 4AAA batteries, pay attention to thebatteries`+`and`-`, polarity; or connect the power plug to a power outlet, then connect he DC adapter to The DC inpu jack on the main unit.
- Connect the sound sources` earphone jack or LINE OUT jack with the player`s LINE IN jack through audio cable here.
- When use iPod, push iPod on the iPod jack here.
- Turn the power of the sound source on first, then the player.
- Play the sound sources. Be careful not to set the volume of the sound sources too low.

- Adjust the volume of the player to a comfortable level.
- Turn off the player first, then the sound source when you don't use the player.

2-1. When use ST-2388 (with iPod jack)

- Turn the power of the speaker on.
- Check the audio line. Unplug the audio line if the audio line is connecting the speaker.
- push iPod (the power of iPod should be off) jack here.
- Turn the power of iPod on, and press PLAY button of iPod to play music. Adjust the volume of the player to a comfortable level.
- Turn off iPod and unplug it first, then the speaker when you don't use the player.

Caution:

- iPod could not be charged by the player when the player use batteries.
- Turn off the player and iPod when something wrong with the sound, then operate according to the right Stepp, the function of the player will be resumed.

3. Specifications

Utility installed capacity: 4.4W (2.2W +2.2W)
THD=10%

LINE IN jack: 3,5mm stereo

Power supply: 4AAA size batteries
DC 5V/1000mA
(not included)

Frequency characteristic: 20Hz – 20,000Hz (3dB)
S/N ≥ 48DB

Size: 180x48x45mm

Weight(without adapter): 167g

4. Cautions on use

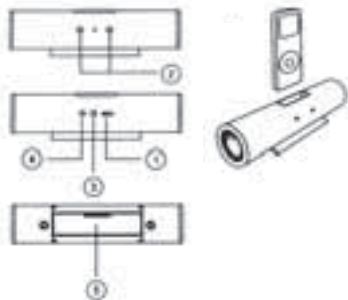
- Risk of electric shock. Do not open.
- Use only power sources specific included here.
- Unplug the power cord from the power outlet with handle the adapter.
- Normally wipe the player using a soft, dry cloth. Also avoid leaving rubber or plastic products in contact with the player for long periods of time, as this may damage the cabinet.
- Place the unit carefully, and keep away from the child.
- When the player is not being used for a long period or time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- Avoid exposure to Temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock.
- Should anything wrong with the player, please remove the battery and have the player checked by qualified personal before operating it any further.

5. Trouble shooting

troubles	reason	idea
The player's sound Distortion, or not in Focus.	1. The volume is too loud. 2. The sound source's signal is too weak.	1. Set the volume lower. 2. Change sound sources or songs.
The player's volume aren't the same or sometimes loud, sometimes low.	1. The audio line is dirty. 2. Something wrong with the sources.	1. Clear the audio line. 2. Change sound sources.
No sound is produced or sound is distorted when turn the volume very loud.	The sound source's volume is set to the minimum.	Adjust the volume to a comfortable level.
Player gets hot for a long time playing.	This is normal.	Adjust the volume to a comfortable level for a long time playing.
No sound is produced or sound is distorted when iPod connect jack to play.	The audio line is connecting the speaker.	Unplug the audio line.

Nous vous remercions d'avoir acheté notre haut-parleur portable et vous félicitons de votre choix. Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et le conserver à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas d'éventuels problèmes. Cet haut-parleur au design élégant est équipé d'un double aimant néodyme de qualité supérieure et de micro haut-parleurs. Il vous offre une qualité sonore exceptionnelle garantissant des graves profonds et des aigus clairs. L'appareil est équipé d'un amplificateur basse impédance ultra-performant. Quatre piles alcalines de type LR03/AAA vous fournissent jusqu'à 15 heures de musique. Vous pouvez emmener le haut-parleur partout avec vous et il peut être connecté à un iPod, un lecteur MP3, un mini-disque, un lecteur CD, un ordinateur portable ou non, etc. En déplacement, vous l'utiliserez avec des piles et vous l'alimenterez, chez vous, à l'aide du bloc secteur.

1. Présentation des composants



1 Commutateur marche/arrêt

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

2 Réglage du volume

Ce bouton vous permet de régler le volume du haut-parleur.

3 Entrée audio (Line In)

Insérez le câble audio fourni dans cette douille afin de connecter le haut-parleur à une source audio (MD, CD, MP3, iPod, etc.).

4 Entrée 5 V

Connectez ici le bloc secteur fourni ou insérez un câble USB.

5 Logement des piles

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles afin d'insérer ou de remplacer les piles.

2. Menu de configuration

- Mettez le haut-parleur hors tension avant de l'utiliser.
- Insérez quatre piles LR03/AAA en respectez la polarité (les signes « + » et « - ») des piles ou insérez la prise du bloc secteur dans une prise de courant, puis raccordez le bloc secteur CC à l'entrée CC (DC) de l'appareil de base.
- Insérez le câble audio blanc dans la prise pour casque de la source audio ou dans la sortie audio et insérez l'autre extrémité dans l'entrée audio du haut-parleur.
- Pour utiliser un iPod, connectez le à cette prise pour iPod.

- Mettez premièrement la source audio sous tension, puis, ensuite, le haut-parleur.
- Démarrez la lecture de la source audio. Ne réglez pas le volume de la source sonore trop bas.
- Adaptez le volume du haut-parleur à volonté.
- En fin d'utilisation, mettez premièrement le haut-parleur hors tension, puis, ensuite, la source audio.

Attention :

Votre iPod ne pourra pas être rechargé via le haut-parleur si ce dernier est en mode piles. En cas de problèmes de son, mettez le haut-parleur et l'iPod hors tension, puis procédez comme décrit ci-contre pour remettre le haut-parleur sous tension.

2-1. Utilisation de AS-99 (avec prise pour iPod)

- Mettez le haut-parleur sous tension.
- Contrôlez la connexion : débranchez le câble audio du haut-parleur dans le cas où il connecté au haut-parleur.
- Connectez votre iPod à cette prise (votre iPod doit être hors tension).
- Mettez votre iPod sous tension, puis appuyez sur la touche PLAY de votre appareil afin de démarrer la lecture de la musique. Adaptez le volume du haut-parleur à volonté.
- En fin d'utilisation, mettez premièrement l'iPod hors tension, puis, ensuite, le haut-parleur.

3. Caractéristiques techniques

Puissance nominale de l'appareil :	4,4 W (2,2 W + 2,2 W) THD = 10 %
Line-In :	prise stéréo 3,5 mm
Alimentation en électricité :	4 piles LR03/AAA/Microbloc secteur 5 V/ 1000 mA (non fourni)
Plage de fréquence :	20 – 20.000 Hz (3 dB)
Rapport bruit :	≥ 48 dB
Dimensions :	180 x 48 x 45 mm
Poids (sans bloc secteur) :	167 g

4. Consignes de sécurité :

- Risque d'électrocution. Ne pas ouvrir !
- Utilisez exclusivement un bloc secteur d'origine.
- Dans des conditions normales, le haut-parleur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne placez pas d'objets en plastique ou en caoutchouc sur ou contre le haut-parleur ; sa surface pourrait en garder des traces.
- Mettez l'appareil en place avec précaution et hors de portée des enfants.
- En cas d'interruption d'utilisation prolongée, retirez les piles du haut-parleur afin d'éviter tout écoulement des piles et toute corrosion.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes et protégez-le des rayons directs du soleil, de l'humidité, du sable, de la poussière ainsi que des vibrations.
- En cas de panne du haut-parleur, retirez les piles et faites-le contrôler par un personnel qualifié avant toute utilisation ultérieure.

5. Elimination des pannes

troubles	reason	idea
Le son est déformé ou il n'est pas clair.	1. Le volume est réglé trop haut. 2. Le signal d'entrée de la source audio est trop faible.	1. Baissez le volume. 2. Utilisez une autre source audio ou une autre musique.
Le son n'est pas constant ; son volume est variable.	1. La fiche audio est encrassée. 2. Problème au niveau de la source sonore.	1. Nettoyez la fiche audio. 2. Sélectionnez une autre source sonore.
Aucun son ne sort du haut-parleur ou le son est déformé à haut volume.	Le volume de la source audio est réglé au minimum.	Réglez un volume agréable.
Le haut-parleur chauffe après un certain temps d'utilisation.	Ceci est normal.	Réglez un volume agréable en cas d'utilisation prolongée.
Aucun son ne sort du haut-parleur ou le son est déformé lorsque j'utilise un iPod.	Le câble audio est connecté au haut-parleur.	Débranchez la fiche audio.